

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

Hellenic Orthodox Community of Astoria



His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos,
Archiepiscopal Vicar of Astoria
Protopresbyter Anargyros Stavropoulos, Proestamenos
Mrs. Kelly Manetas, Parish Council President

SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102 22-30 33rd Street, Astoria, NY 11105
Tel.: (718) 728-1718—Fax: (718) 728- 0079

Email: church@sdastoria.com

KYPIAKH 2 ΜΑΡΤΙΟΥ 2025 - SUNDAY, MARCH 2, 2025

KYPIAKH THΣ ΤΥΡΟΦΑΓΟΥ—SUNDAY OF CHEESEFARE

THE ARENA OF VIRTUES

As we stand at the threshold of Holy and Great Lent, my brethren, we heard the Apostle Paul calling the Christians, in view of the coming of the day of Christ, to put aside the works of sin and to take up the weapons of light. Given that the day and hour of the Second Coming of the Lord is unknown, for each of us, the moment of our meeting with Him is that of our biological death. The Apostle to the Nations calls us, in view of this certain prospect, to abandon the sinful way of life and to choose the path of virtue.

Great Lent

This is also the message that our Church sends, just before we enter the “arena of virtues.” Great Lent is a journey with internal characteristics, where we are called to know ourselves in order to meet our God who resurrected from the dead, having passed through the furnace of Passion and the Cross. In this journey, which represents the course of the whole life of the Christian, we must abandon our passions, fight against our weaknesses, and confront our evil self. We will achieve these by using the spiritual abilities provided by our Church, about which the Apostle Paul speaks today. These are the virtues.

The spiritual exercises

The virtues – spiritual exercises, in which we are called to strive during the period that opens up before us – are fasting, prayer, humility, almsgiving, love, and above all, repentance. All these spiritual elements make up the canvas of our spiritual struggle and help in our spiritual completion and final union with God. However, virtues presented as human achievements, alienated from the grace of God, lead to the opposite of the pursued results. This happens because they can exalt our egotism, making us believe in our supposed spiritual self-sufficiency. Whoever is led to this conclusion destroys what he has built within himself.

For the struggle of virtue to have results, it must be stripped of external characteristics that seek human approval and be confined to the internal field of our existence. Abba Isaiah specifically says: “He who boasts and strives for virtue and does not take care to conceal it, so that people do not perceive this good work of his, is like a house whose door and windows have been removed and, as a result, any reptile that wishes easily enters it.”

The internal dimension of virtues is also declared by St. Isaac the Syrian: “Virtue is not the display of many and various acts performed through the body, but that which is contained by a most wise heart which is supported by hope in God. This heart is connected, by the right intention, to the works done according to God's will.”

Acquisition of the Holy Spirit

Many of our Christian brothers and sisters often fall into the temptation of displaying the external forms of their piety, that is, their virtues, especially during periods like Great Lent. They have the illusion that the attainment of virtues by itself can ensure the salvation of the soul and union with God. They never understood that virtues are tools given by God, which become active and useful when used as fruits of Divine illumination, inspiration, and grace, given to humble hearts that have learned to work secretly.

Therefore, let us always keep in mind what Saint Seraphim of Sarov said: “Virtues are not the purpose of life; rather, the acquisition of the Holy Spirit.” When the Holy Spirit envelops our existence, then the virtues will be the natural consequence, God's reward in our spiritual struggle. Amen!

ΤΟ ΣΤΑΔΙΟ ΤΩΝ ΑΡΕΤΩΝ

Εύρισκόμενοι στό κατώφλι τῆς Ἁγίας καί Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, ἀδελφοί μου, ἀκούσαμε τόν ἀπόστολο Παῦλο νά καλεῖ τούς χριστιανούς, ἐν ὄψει τῆς ἐλεύσεως τῆς ἡμέρας τοῦ Χριστοῦ, νά ἀφήσουν στήν ἄκρη τά ἔργα τῆς ἀμαρτίας καί νά ἀναλάβουν τά ὄπλα τοῦ φωτός. Δεδομένου ὅτι ἡ ἡμέρα καί ὥρα τῆς Δευτέρας Παρουσίας τοῦ Κυρίου δέν εἶναι γνωστή, γιά τόν καθένα μας ἡ στιγμή τῆς συναντήσεώς μας μέ Αὐτόν εἶναι αὐτή τοῦ βιολογικοῦ μας θανάτου. Ὁ Ἀπόστολος τῶν Ἐθνῶν μᾶς καλεῖ, ἐν ὄψει αὐτῆς τῆς βέβαιης προοπτικῆς, νά ἐγκαταλείψουμε τόν ἀμαρτωλό τρόπο ζωῆς καί νά ἐπιλέξουμε τόν δρόμο τῆς ἀρετῆς.

Ἡ Μεγάλη Τεσσαρακοστή

Αὐτό εἶναι καί τό μήνυμα πού στέλνει ἡ Ἐκκλησία μας, λίγο πρὶν εἰσέλθουμε στό «Στάδιο τῶν ἀρετῶν». Ἡ Μεγάλη Τεσσαρακοστή εἶναι μία πορεία μέ ἐσωτερικά χαρακτηριστικά, ὅπου καλούμαστε νά γνωρίσουμε τόν ἑαυτό μας, γιά νά συναντήσουμε τόν Θεό μας ἀναστημένο ἐκ τῶν νεκρῶν, ἀφοῦ περάσουμε ἀπό τό καμίνι τοῦ Πάθους καί τοῦ Σταυροῦ. Σ' αὐτήν τήν πορεία, πού εἰκονίζει τήν πορεία ὀλόκληρης τῆς ζωῆς τοῦ χριστιανοῦ, ὀφείλουμε νά ἐγκαταλείψουμε τά πάθη μας, νά παλέψουμε μέ τίς ἀδυναμίες, νά ἀναμετρηθοῦμε μέ τόν κακό ἑαυτό μας. Αὐτά θά τά ἐπιτύχουμε ἀφοῦ χρησιμοποιήσουμε τίς πνευματικές δυνατότητες, πού παρέχει ἡ Ἐκκλησία μας, γιά τίς ὁποῖες μιλάει σήμερα ὁ ἀπόστολος Παῦλος. Αὐτές εἶναι οἱ ἀρετές.

Τά πνευματικά γυμνάσματα

Οἱ ἀρετές-πνευματικά γυμνάσματα, στά ὁποῖα καλούμαστε νά ἀγωνιστοῦμε τήν περίοδο πού ἀνοίγεται μπροστά μας, εἶναι ἡ νηστεία, ἡ προσευχή, ἡ ταπείνωση, ἡ ἐλεημοσύνη, ἡ ἀγάπη, κυρίως, ὅμως, ἡ μετάνοια. Ὅλα αὐτά τά πνευματικά κεφάλαια συνθέτουν τόν καμβά τοῦ πνευματικοῦ μας ἀγώνα καί βοηθοῦν στήν πνευματική μας ὀλοκλήρωση καί τελική ἔνωσή μας μέ τόν Θεό. Ὅμως, οἱ ἀρετές, προβαλλόμενες ὡς ἀνθρώπινα κατορθώματα, ἀποξενωμένες ἀπό τή χάρη τοῦ Θεοῦ, ὀδηγοῦν στά ἀντίθετα ἀπό τά ἐπιδιωκόμενα ἀποτελέσματα. Αὐτό συμβαίνει, γιατί εἶναι δυνατόν νά ἐξάρουν τόν ἐγωισμό μας, προκειμένου νά πιστέψουμε στή δήθεν πνευματική μας αὐτάρκεια. Ὅποιος ὀδηγεῖται σ' αὐτό τό συμπέρασμα, τήν ἴδια στιγμή καταστρέφει ὅ,τι ἔκτισε μέσα του.

Γιά νά ἔχει ἀποτελέσματα ὁ ἀγώνας τῆς ἀρετῆς, πρέπει νά ἀπογυμνωθεῖ ἀπό ἐξωτερικά χαρακτηριστικά, πού ἐπιζητοῦν τήν ἀνθρώπινη ἐπιδοκιμασία, καί νά περιοριστεῖ στό ἐσωτερικό πεδίο τῆς ὑπάρξεώς μας. Λέει χαρακτηριστικά ὁ ἄββάς Ἡσαΐας: «Ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος κομπάζει καί ἀγωνίζεται διά τήν ἀρετήν καί δέν φροντίζει νά ἀποκρύπτεται, ὥστε νά μήν ἀντιλαμβάνονται οἱ ἄνθρωποι τήν καλήν του αὐτήν ἐργασίαν, ὁμοιάζει πρὸς οἰκίαν, τῆς ὁποίας ἔχουν ἀφαιρεθεῖ ἡ θύρα καί τά παράθυρα καί, ὡς ἐκ τούτου, εὐκόλως εἰσέρχεται ἐντός αὐτῆς ὁποιοδήποτε ἐρπετόν θελήσει».

Τήν ἐσωτερική διάσταση τῶν ἀρετῶν διακηρύσσει καί ὁ ὅσιος Ἰσαάκ ὁ Σύρος: «Ἀρετή δέν εἶναι ἐπίδειξη πολλῶν καί διαφόρων πράξεων πού ἐπιτελοῦνται μέσῳ τοῦ σώματος, ἀλλά τό περιεχόμενο σοφότητος καρδιάς, τήν ὁποία στηρίζει ἡ ἐλπίδα πρὸς τόν Θεό. Τήν καρδιά αὐτή συνδέει πρὸς τά κατά Θεόν ἐπιτελούμενα ἔργα ὁ ὀρθός σκοπός».

Ἀπόκτηση τοῦ Ἁγίου Πνεύματος

Στόν πειρασμό τῆς ἐπίδειξης τῶν ἐξωτερικῶν σχημάτων τῆς εὐσεβείας τους, τῶν ἀρετῶν τους δηλαδή, ὑποπίπτουν συχνά πολλοί ἀδελφοί μας χριστιανοί, κυρίως σέ περιόδους σάν κι αὐτή τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς. Ἔχουν τήν ψευδαίσθηση ὅτι ἡ κατάκτηση τῶν ἀρετῶν μπορεῖ ἀπό μόνη της νά ἐξασφαλίσει τή σωτηρία τῆς ψυχῆς καί τήν ἔνωση μέ τόν Θεό. Δέν κατάλαβαν ποτέ ὅτι οἱ ἀρετές εἶναι ἐργαλεῖα δοσμένα ἀπό τόν Θεό, τά ὁποῖα καθίστανται ἐνεργά καί χρήσιμα ὅταν χρησιμοποιοῦνται ὡς καρπός Θείας φώτισης, ἔμπνευσης καί χάρης, πού δίδονται σέ καρδιές ταπεινές, πού ἔχουν μάθει νά ἐργάζονται μυστικῶς.

Γι' αὐτό, ἄς ἔχουμε πάντα κατά νοῦ, αὐτό πού ἔλεγε ὁ ὅσιος Σεραφεῖμ τοῦ Σάροφ: «Δέν εἶναι οἱ ἀρετές ὁ σκοπός τῆς ζωῆς, ἀλλά ἡ ἀπόκτηση τοῦ Ἁγίου Πνεύματος». Ὅταν Αὐτό κατακαλύψει τήν ὑπαρξή μας, τότε οἱ ἀρετές θά εἶναι τό φυσικό ἐπακόλουθο, ἡ ἐπιβράβευση τοῦ Θεοῦ στόν πνευματικό μας ἀγώνα. Ἀμήν

Welcome to the Hellenic Orthodox Community of Sts. Demetrios, Catherine and George!

We welcome all our visitors this Sunday morning and we thank you for praying with us during the Divine Liturgy. **While Holy Communion may only be received by prepared and baptized Orthodox Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



To follow along during our Divine Services please scan the QR Code:



Epistle Reading

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'. ΨΑΛΜΟΙ 75.11, 1

Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα
τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Πρὸς Ῥωμαίους 13:11-14, 14:1-4 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νύξ προέκοπεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν· ἀποθώμεθα οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκότους, καὶ ἐνδυσώμεθα τὰ ὄπλα τοῦ φωτός. Ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν, μὴ κόμοις καὶ μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ. Ἀλλ' ἐνδύσασθε τὸν κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας. Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. Ὅς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν λάχανα ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω, καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω· ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο. Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην; Τῷ ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει. Σταθήσεται δέ· δυνατὸς γάρ ἐστιν ὁ θεὸς στησαι αὐτόν.

Prokeimenon. Mode Plagal 4. Psalm 75.11,1

Make your vows to the Lord our God and perform them.

Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.

St. Paul's Letter to the Romans 13:11-14; 14:1-4

Brethren, salvation is nearer to us now than when we first believed; the night is far gone, the day is at hand. Let us then cast off the works of darkness and put on the armor of light; let us conduct ourselves becomingly as in the day, not in reveling and drunkenness, not in debauchery and licentiousness, not in quarreling and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, to gratify its desires.

As for the man who is weak in faith, welcome him, but not for disputes over opinions. One believes he may eat anything, while the weak man eats only vegetables. Let not him who eats despise him who abstains, and let not him who abstains pass judgment on him who eats; for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for God is able to make him stand.

Gospel Reading

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 6:14-21 τὸ Ἀνάγνωσμα

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν. Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡσπερ οἱ ὑποκριταὶ σκυθρωποί· ἀφανίζουσι γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὅπως φανῶσι τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἀπέχουσι τὸν μισθὸν αὐτῶν. σὺ δὲ νηστεύων ἀλειψαί σου τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ πρόσωπόν σου νίψαι, ὅπως μὴ φανῆς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ πατρί σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ, καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι ἐν τῷ φανερῷ. Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σῆς καὶ βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσι καὶ κλέπτουσι· θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σῆς οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν· ὅπου γὰρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδιά ὑμῶν.

The Gospel According to Matthew 6:14-21

The Lord said, "If you forgive men their trespasses, your heavenly Father also will forgive you; but if you do not forgive men their trespasses, neither will your Father forgive your trespasses.

"And when you fast, do not look dismal, like the hypocrites, for they disfigure their faces that their fasting may be seen by men. Truly, I say to you, they have received their reward. But when you fast, anoint your head and wash your face, that your fasting may not be seen by men but by your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you.

"Do not lay up for yourselves treasures on earth, where moth and rust consume and where thieves break in and steal, but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust consumes and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there will your heart be also."

Μήνυμα από τον Αρχιερατικό Επίτροπο Αστορίας

Αγαπητοί Αδελφοί και Αδελφές εν Χριστώ,

Στην προς Ρωμαίους Επιστολή του (13:11-14 και 14:1-4), ο Απόστολος Παύλος μας καλεί για πνευματική ανανέωση, λέγοντάς μας ότι «η σωτηρία μας είναι τώρα πιο κοντά από ό,τι όταν πιστέψαμε για πρώτη φορά». Μας διδάσκει ότι η ύπαρξη της εν Χριστώ ζωής είναι μια διαρκής εγρήγορση, μετάνοια και αλλαγή. Μας υποδεικνύει να «εξαλείψουμε τα προϊόντα του σκότους και να φορέσουμε την πανοπλία του φωτός». Αυτό δεν είναι απλώς μια ποιητική έκφραση αλλά μια **έκκληση για δράση**.

Οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί καλούνται να επιλέξουν έναν διαφορετικό τρόπο ζωής σε αυτόν τον δελεαστικό κόσμο, φορώντας τον Χριστό και επιδεικνύοντας δίκαιη συμπεριφορά. Όταν ενδυόμαστε τον Χριστό, ακολουθούμε το παράδειγμά Του σε ό,τι κάνουμε: στη σκέψη, στην ομιλία και στην συμπεριφορά μας. Καλούμαστε να επιτρέψουμε στο Άγιο Πνεύμα να ζει μέσα μας, ώστε να μπορούμε να κρατηθούμε μακριά από τον εγωισμό και να οδηγηθούμε στην αγιότητα.

Ο Απόστολος Παύλος μας λέει επίσης να μην κρίνουμε τους άλλους αλλά να δεχόμαστε τους αδύναμους στην πίστη. **Πόσο συχνά κρίνουμε τους άλλους και χρησιμοποιούμε τα δικά μας μέτρα σύγκρισης;** Ο Απόστολος μας λέει ότι κάθε υπηρέτης θα είναι υπόλογος στον αφέντη του και ο Θεός είναι ο απόλυτος κριτής. **Μέσα από τις πράξεις μας, ενδυναμώνουμε, υποστηρίζουμε και αγαπάμε ο ένας τον άλλον.**

Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου του χρόνου, όπου προετοιμαζόμαστε για τη Μεγάλη Σαρακοστή, *ας ελέγξουμε τον εαυτό μας. Ακτινοβολούμε το φως του Χριστού στην καθημερινή μας ζωή ή μένουμε προσκολλημένοι στο σκοτάδι; Έχουμε μεγαλύτερη διάθεση για καλοσύνη και λιγότερη διάθεση να κρίνουμε τους άλλους;* Στόχος μας είναι να καλλιεργήσουμε την πνευματική μας ζωή και να αυξήσουμε την αγάπη μας για τον Θεό και την αγάπη μας για τους αδελφούς μας χριστιανούς και όλους τους ανθρώπους.

Είθε ο Κύριος να μας δώσει σοφία να ακούμε αυτά τα λόγια και να μας ενδυναμώνει να τα κάνουμε πράξη. Είθε ο Κύριος να μας χαρίζει τη χάρη Του να περπατάμε πάντα στο φως Του.

Εύχομαι σε όλους σας Καλή Σαρακοστή.

Με αγάπη Χριστού,

+ο Ναζιανζού Αθηναγόρας
Αρχιερατικός Επίτροπος Αστορίας

Message from the Archiepiscopal Vicar of Astoria

Beloved Brothers and Sisters in Christ,

In Romans 13:11-14 and 14:1-4, the Apostle Paul calls for a spiritual revival, telling us that *"our salvation is now nearer than when we first believed."* These words tell us that the existence of life in Christ is one of constant *watchfulness, penance, and change*. He commands us to *'eliminate the products of darkness and wear the armor of light.'* This is not merely a poetic expression but a **call to action**.

Orthodox Christians are called to choose a different way of living in this tempting world while *wearing Christ* and engaging in *righteous behavior*. When we put on Christ, we follow His example in everything we do: *in our thinking, speaking, and doing*. We are invited to allow the Holy Spirit to live within us so that we can keep away from selfishness and become more holy.

Apostle Paul also tells us *not to judge others* but to *take in the weak in faith*. **How frequently do we pass judgment on others and use our own benchmarks to measure them?** The Apostle tells us that every servant will be accountable to their own master, and God is the ultimate judge. **Through our actions, we construct, support, and love one another.**

During this time of year, when preparing for Great Lent, *let us check ourselves*. **Do we show Christ's light in our daily lives, or do we stick with the darkness? Do we have a greater appetite for kindness and less appetite for judging others?** Our goal is to advance our spiritual life and increase our love for God and our love for our fellow Christians and all human beings.

May the Lord grant us the wisdom to listen to these words and strengthen us to put them into practice. May the Lord gift us the grace to walk always in His light.

Wishing you all a blessed Great Lent, I remain yours in Christ's love,

In Christ's love,

+Bishop Athenagoras of Nazianzos

Archiepiscopal Vicar of Astoria

ΣΑΒΒΑΤΟ ΤΩΝ ΨΥΧΩΝ (Μέρος 2^ο)
Ο Χριστός Προσφέρει τον Εαυτό Του
(Μνήμη των εν ασκήσει διαλαμψάντων)
1η Μαρτίου



Ακόμα και πριν από την καθιέρωση του Χριστιανισμού, ήταν συνήθης πρακτική για διάφορους πολιτισμούς στον μεσογειακό κόσμο να τελούν μνημόσυνα για τους κεκοιμημένους, προσφέροντας θυσίες, οργανώνοντας οικογενειακές συγκεντρώσεις και δεήσεις υπέρ των ψυχών όσων είχαν πεθάνει.

Για την Ορθόδοξη Χριστιανική πίστη, η πιο σημαντική διάσταση της συνεχούς σχέσης μας με τους κεκοιμημένους δεν λαμβάνει χώρα στο κοιμητήριο, αλλά μέσα στην Εκκλησία, κατά τη Θεία Λειτουργία. Όταν τελούμε τη Θεία Λειτουργία και γευόμαστε προκαταβολικά τη Βασιλεία του Θεού, όλοι και όλα βρίσκουν τη θέση τους. Κανείς δεν ξεχνιέται. Κανείς δεν μένει ανώνυμος. Κανείς δεν εγκαταλείπεται. Όταν κοινωνούμε το Σώμα και το Αίμα του Χριστού, ορατός και αόρατος κόσμος ενώνονται μυστικώς εν Χριστώ.

Η Θεία Λειτουργία είναι ο υπέρτατος τόπος συνάντησης και κοινωνίας με όλη τη δημιουργία του Θεού, με όσους είναι παρόντες και όσους δεν είναι, συμπεριλαμβανομένων και όλων των κεκοιμημένων. Η ψυχή κάθε ανθρώπου είναι αθάνατη και κάθε μέλος της Εκκλησίας που αναπαύεται εν Κυρίω παραμένει ζωντανό μέσα στην Εκκλησία – παραμένει ζωντανό εν Χριστώ. Σε κάθε Θεία Λειτουργία, οι πιστοί προσφέρουν άρτο και οίνο, και ο Χριστός προσφέρει τον Εαυτό Του – το Σώμα και το Αίμα Του – για την αιώνια ζωή.

Στο τέλος της Θείας Λειτουργίας, μνημονεύουμε τα κεκοιμημένα μέλη των οικογενειών μας και προσευχόμαστε για τις ψυχές τους και για την αιώνια μνήμη τους. Η Εκκλησία, η οποία ιδρύθηκε από τον ίδιο τον Χριστό και το Άγιο Πνεύμα, έχει εσχατολογική διάσταση. Αυτό σημαίνει ότι κάθε προσευχή ή λατρευτική πράξη που τελούμε στην Εκκλησία σχετίζεται με τη Δευτέρα Παρουσία του Χριστού και την τελική εγκαθίδρυση της Βασιλείας Του. Όταν προσευχόμαστε για την αιώνια μνήμη των κεκοιμημένων, εκφράζουμε την πίστη μας ότι, παρόλο που τα σώματά τους ενταφιάστηκαν στη γη, οι ψυχές τους παραμένουν αιώνιες. Και κατά την Τελική Κρίση, θα αναστηθούν με νέα, άφθαρτα σώματα και θα ζήσουν αιώνια ενωμένοι με τον Χριστό στη Βασιλεία Του. Επιπλέον, η μνήμη της Εκκλησίας είναι αιώνια και ακατάλυτη. Η Εκκλησία ποτέ δεν ξεχνά όσους έχουν κοιμηθεί, αλλά τους διατηρεί πάντοτε στη λειτουργική και ευχαριστιακή μνήμη. Ζητούμε από τον Θεό να τους μνημονεύει στη Βασιλεία Του και, ως Εκκλησία, επιβεβαιώνουμε συνεχώς ότι δεν τους λησμονούμε.

Εκτός από τον άρτο (πρόσφορο) και τον οίνο, οι πιστοί προσφέρουν ελαιόλαδο για τα καντήλια της Εκκλησίας, το οποίο καίει ως υπενθύμιση της ευσπλαχνίας του Θεού. Οι πιστοί προσφέρουν επίσης κόλλυβα (την επόμενη εβδομάδα θα γράψουμε περισσότερα γι' αυτά).

Οι άγιοι ασκητές ας πρεσβεύουν για εμάς, και η μνήμη των αγαπημένων μας κεκοιμημένων ας είναι αιώνια!

Την επόμενη εβδομάδα το τρίτο και τελευταίο μέρος της Σειράς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό είναι το δεύτερο μέρος ενός άρθρου που συνέταξε ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Ναζιανζού κ. Αθηνάγορας, Διευθυντής του Τμήματος Θρησκευτικής Εκπαίδευσης και αναδημοσιεύθηκε στο DOXA, Orthodox Times, και Doxologia Infonews.

SOULS SERIES (Part II)

Christ Offers Himself

(Memory of the Holy Ascetics)

March 1



Even before Christianity was established, it was common practice for various cultures in the Mediterranean world to hold commemorations for the dead, where sacrifices were offered, family get-togethers were organized, and petitions in favor of the spirits of those who had perished were made.

For the Orthodox Christian faith, the most important aspect of our continued relationship with those who have fallen asleep takes place not at the cemetery but at Church, during the Divine Liturgy. When we conduct the Liturgy, and enter into the foretaste of the Kingdom of God, everyone and everything takes their rightful place. No one is forgotten. No one remains nameless. No one is left behind. When we receive Holy Communion, the visible and the invisible world is mystically united in Christ.

The Divine Liturgy is the ultimate place of encounter and communion with all of God's creation, with all those present and those not present, including all those who have fallen asleep. The soul of every human being is immortal. And every member of the Church who falls asleep in the Lord remains part of the Church — they remain alive in Christ. In every Liturgy, the faithful offer bread and wine, and Christ offers Himself — His Body and Blood — for life eternal.

At the end of the Liturgy, we commemorate our reposed family members and pray for their souls and their memory to be eternal. The Church, established by Christ Himself and the Holy Spirit, has an eschatological dimension. This means that everything we pray for or liturgically carry out in the Church is related to the Second Coming of Christ and the final establishment of His Kingdom. When we pray for their memory to be eternal, we refer to our belief that even if we buried the bodies of the departed in the earth, their souls remain eternal. And at the Final Judgment, they will be resurrected as new incorrupt bodies and souls and live eternally united with Christ in His Kingdom. In addition, the Church's memory is eternal and everlasting. The Church never forgets those who have fallen asleep and always maintains them in liturgical and eucharistic memory. We ask God to remember them in His Kingdom, and we, as the Church, repeatedly confirm that we do not forget them.

In addition to bread (prosphora) and wine, the faithful offer olive oil for the vigil lamps of the Church, which are lit as a reminder of God's benevolence. The faithful also offer kollyva (next week, we will write more about this).

May the holy ascetics intercede for us, and may the memories of our beloved departed be eternal!

See you next week for part 3, the final part, of our **Souls Series**.

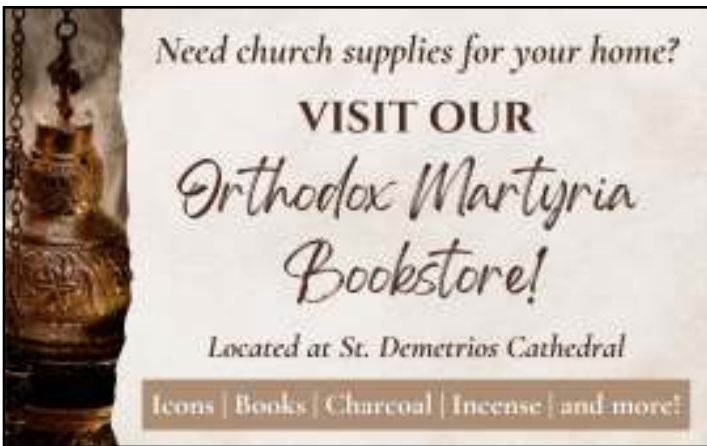
NOTE: This is Part 2 of an article authored by His Grace Bishop Athenagoras of Nazianzos, Director of the Department of Religious Education (DRE), and published in DOXA, Orthodox Times, and Doxalogia Infonews. The DRE expanded the original article to provide additional information for the purposes of religious education.

STEWARDSHIP MINISTRY – MEMBERSHIP 2025

We express our deepest appreciation to you for your continued support to our community by renewing your stewardship pledge for the current year. Your contribution is greatly appreciated and assists us in the maintenance of the community's programs and services. We are also grateful for all your moral support and participation in your community life. May the blessings of our Lord be with you and your family. We wish you healthy and renewed strength for this New Year! We thank the **138** parish families who have fully/partially fulfilled their stewardship/membership commitment to Saint Demetrios Cathedral/Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church as of 2025.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΚΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣΦΟΡΑΣ 2025

Εκφράζουμε βαθύτατες ευχαριστίες για την υποστήριξή σας στην κοινότητά μας μέσω της ανανέωσης της ετήσιας εισφοράς σας για το τρέχον έτος. Η συμβολή σας είναι εξαιρετικά σημαντική στη διατήρηση των προγραμμάτων και των υπηρεσιών της κοινότητας. Είμαστε ευγνώμονες για όλη την ηθική υποστήριξή σας και τη συμμετοχή σας στη ζωή της κοινότητάς μας. Είθε ο Κύριος να σκέπτε εσάς και την οικογένειά σας. Ευχόμαστε υγεία και δύναμη για το Νέο Έτος! Ευχαριστούμε τις **138** οικογένειες που έχουν πλήρως ή μερικώς προσφέρει την συνδρομή τους για το 2025 στον Καθεδρικό Ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Ελληνορθόδοξη Εκκλησία Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου.



Need church supplies for your home?
VISIT OUR
Orthodox Martyria
Bookstore!
Located at St. Demetrios Cathedral
Icons | Books | Charcoal | Incense | and more!



You can always donate online by scanning the QR code to support our church's needs. We thank you for your generosity!



Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίου Δημητρίου
Memorials - Saint Demetrios



03/02/2025

Ελένης Τάκου
Παναγιώτου Γκουβάκη
Στέλλας Λαούτα

Μνημόσυνα Κυριακής
Αγίων Αικατερίνης & Γεωργίου
Memorials - Sts. Catherine & George



03/02/2025

Μαρίας Χαρακίδα
Μιχαήλ Σέλλη
Κωσταντίνου Χαραλαμπόπουλου
Τριανταφυλίας Χαρτοφίλη
Κλεοπάτρας Πιστικού

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ**ACTIVITIES OF THE WEEK****Κυριακή 2 Μαρτίου 2025****ΤΗΣ ΤΥΡΟΦΑΓΟΥ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος & Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

6:00 μ.μ. Κατανυκτικός Εσπερινός

Δευτέρα 3 Μαρτίου 2025*Αρχή Νηστείας Μεγάλης Τεσσαρακοστής***ΚΑΘΑΡΑ ΔΕΥΤΕΡΑ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

6:00 μ.μ. Μέγα Απόδειπνο

Τετάρτη 5 Μαρτίου 2025

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

6:00 μ.μ. 9^η Ώρα & Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία*(Θα ακολουθήσει ομιλία & γεύμα)***Παρασκευή 7 Μαρτίου 2025**

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. 9^η Ώρα & Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

7:00 μ.μ. Α΄ Χαιρετισμοί

Σάββατο 8 Μαρτίου 2025**Γ΄ ΨΥΧΟΣΑΒΒΑΤΟ- ΘΑΥΜΑ ΚΟΛΛΥΒΩΝ****ΑΓ. ΘΕΟΔΩΡΟΥ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Μνημόσυνα

Κυριακή 9 Μαρτίου 2025**ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ**

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ-ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

8:00 π.μ. Όρθρος, Θεία Λειτουργία, & Περιφορά

των Εικόνων

Sunday, March 2, 2025**SUNDAY OF CHEESEFARE**

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros & Divine Liturgy

SAINT CATHERINE

6:00 p.m. Forgiveness Vespers

Monday, March 3, 2025*Great Lent begins***CLEAN MONDAY**

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

6:00 p.m. Great Compline

Wednesday, March 5, 2025

SAINT DEMETRIOS

6:00 p.m. 9th Hour & Pre-sanctified Divine Liturgy

*(Following a lecture & Lenten meal)***Friday, March 7, 2025**

SAINT CATHERINE

8:00 a.m. 9th Hour & Pre-sanctified Divine Liturgy

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

7:00 p.m. First Salutations

Saturday, March 8, 2025**THIRD SATURDAY OF SOULS-THE MIRACLE OF KOLLYA BY ST. THEODOROS**

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Memorials

Sunday, March 9, 2025**SUNDAY OF ORTHODOXY**

SAINT DEMETRIOS-SAINT CATHERINE

8:00 a.m. Orthros, Divine Liturgy, & Procession with the Holy Icons

Hymns of the Day

Resurrectional Apolytikion in the Third Mode

Let the heavens be glad. Let the earth rejoice exceedingly. For the Lord has shown strength with his arm. He trampled death by death. He became the first-born of the dead. Out of the belly of Hades, He has rescued us, and to the world He has granted the great mercy.

Εὐφραίνεσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιᾶσθω τὰ ἐπίγεια, ὅτι ἐποίησε κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, ὁ Κύριος· ἐπάτησε τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον· πρωτότοκος τῶν νεκρῶν ἐγένετο· ἐκ κοιλίας ᾄδου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ παρέσχε τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Seasonal Kontakion in the Plagal Second Mode

O guide to wisdom, provider of prudence, disciplinarian of fools, and defender of the poor, fortify and discipline my heart, O Master; You, give me a word, O Word of the Father. For behold, I will not hinder my lips from crying to You: O merciful Lord, have mercy on me who have fallen.

Τῆς σοφίας ὁδηγέ, φρονήσεως χορηγέ, τῶν ἀφρόνων παιδευτά, καὶ πτωχῶν ὑπερασπιστά, στήριζον, συνέτισον τὴν καρδίαν μου Δέσποτα. Σὺ δίδου μοι λόγον, ὁ τοῦ Πατρὸς Λόγος· ἰδοὺ γὰρ τὰ χεῖλη μου, οὐ μὴ κωλύσω ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἐλεῆμον, ἐλέησόν με τὸν παραπεσόντα.

Saints and Feasts



March 2
Forgiveness Sunday



March 4
Gerasimos the Righteous of Jordan



March 5
Mark the Ascetic



March 8
The Miracle of the Kollyva by St. Theodore the Tyro

O Lord and Master of my life!
Take from me a spirit of sloth,
despair, lust of power, and idle talk!

But give rather the spirit of
chastity, humility, patience,
and love to your servant!

Yes, Lord and King!
Grant me to see my own
errors and not to judge
my brother, for You are
blessed unto ages of ages.

Amen!



LENTH PRAYERS OF
SAINT EPHRAIM THE SYRIAN



ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Παρακαλούμε να ενημερώνετε το Γραφείο της Κοινότητας εάν κάποιος μέλος της Οικογένειάς σας βρίσκεται στο νοσοκομείο, νοσηλεύεται εκεί ή είναι αποκλεισμένο στο σπίτι λόγω ασθένειας, έτσι ώστε κάποιος από τους Ιερείς μας να το επισκεφτεί.

ΔΙΑΚΟΝΙΕΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΜΑΣ

Όλοι οι οργανισμοί και οι διακονίες της Κοινότητάς μας παρακαλούνται όπως παραδίδουν στο Γραφείο της Κοινότητας το πρόγραμμά τους, για τις συνεδριάσεις τους, τα κείμενα που θα ήθελαν να δημοσιευθούν καθώς και όποια άλλη πληροφορία επιθυμούν να στέλνονται μέχρι την Τετάρτη.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΛΕΤΕΣ ΣΑΡΑΝΤΙΣΜΟΥ ΒΡΕΦΩΝ

Παρακαλούμε όπως τα μέλη της Κοινότητάς μας, να ενημερώνουν το Γραφείο της Κοινότητας, τουλάχιστον μια εβδομάδα νωρίτερα πριν από το Μνημόσυνο ή το ραντεβού για τον Σαραντισμό των Βρεφών. Σας παρακαλούμε να τηλεφωνείτε στο Γραφείο της Κοινότητας σχετικά με την παραγγελία Μνημοσύνων, Τρισάγιων ή Αρτοκλασιών, ώστε να προγραμματίσουμε έγκαιρα την διεξαγωγή τους.

Η ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Σας παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της Κοινότητας στην διεύθυνση: www.saintdemetriosastoria.com για τις τελευταίες ενημερώσεις σε ότι αφορά την δράση της Κοινοτήτάς μας, αλλά και για θέματα που αφορούν την Ελληνική Ορθόδοξη πίστη μας.

ΠΛΑΤΦΟΡΜΕΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ

Ακολουθείστε μας στις πλατφόρμες κοινωνικής δικτύωσης για ενημερώσεις σχετικά με τις ιερές ακολουθίες και τις εκδηλώσεις του Σχολείου και της Κοινοτήτάς μας.



@stdemetriosastoria



Saint Demetrios Cathedral of Astoria



Saint Demetrios Cathedral Astoria

HOSPITAL/NURSING VISITATION

Please notify the Church office if a family member is in the hospital, nursing home or a shut-in, so that our priests may visit them.

CHURCH ORGANIZATIONS

All church organizations are asked to submit their calendar, meetings, articles announcements and information to the Church office by Wednesday of any giving week.

MEMORIALS AND 40 DAY BLESSINGS

We ask all parishioners to notify the Church office at least one week before a Memorial Service or 40 Day Blessing. For 40 day blessing of infants, memorial, trisagia or artoclasties, please call the Church Office in order to make the necessary arrangements.

CHURCH WEBSITE

Visit our church website at www.saintdemetriosastoria.com for new information, updates and to learn more about our Greek Orthodox Faith.

SOCIAL MEDIA

Follow us on our social media platforms for updates on liturgical services and community and school events!



@stdemetriosastoria



Saint Demetrios Cathedral of Astoria



Saint Demetrios Cathedral Astoria



SAINT DEMETRIOS GREEK-AMERICAN SCHOOL

CONTACT US TO SCHEDULE A PRIVATE TOUR
OF OUR CAMPUSES

TOUR OUR SCHOOL

DISCOVER OUR SCHOOL
AND YOUR CHILD'S
POTENTIAL



PRE-SCHOOL-GRADE 3

22-30 33RD STREET, ASTORIA, NY 11105
(718) 728-1100

GRADE 4-7 & GRADE 8-12

30-03 30TH DRIVE, ASTORIA, NY 11102
(718) 726-6620 (718) 728-1754



www.sdprep.org



ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
Ladies Philoptochos Society "St. Catherine"

Philoptochos Membership Social

PLEASE JOIN US FOR AN AFTERNOON OF
FELLOWSHIP AND APPETIZERS ON

Sunday, March 2, 2025

FOLLOWING THE DIVINE LITURGY

At Sts. Catherine & George Greek Orthodox Church Hall
22-30 33 Street, Astoria, NY 11105

Με μεγάλη χαρά, η Φιλόπτωχος Αδελφότης σας προσκαλεί σε μια ευχάριστη
συνγκέντρωση φαγητού και εγγραφής μελών.

Ελάτε να απολαύσετε νόστιμα μεζεδάκια, καλή παρέα και να μάθετε
περισσότερα για τα έργα της Φιλοπτώχου μας!

Κυριακή 2 Μαρτίου 2025

μετά την Θεία Λειτουργία
στην αίθουσα Ιερού Ναού Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου



SCHOLARS & DOLLARS

LIVE WORKSHOP

Thursday
March 6, 2025
6:30 PM - 8:00 PM

In the Auditorium

Saint Demetrios Greek-American School
30-03 30th Dr., Astoria, NY 11102

TOPICS COVERED:

- ✓ How to win scholarships
- ✓ Strategies to maximize financial aid and minimize costs
- ✓ How to get admitted to your dream college



The event is free, but RSVP is required.
www.learndipity.com/nycevent



As seen on Oprah!

**JOIN THOUSANDS
OF YOUTH ACROSS
THE NATION AND
SHARE YOUR FAITH!**



2025 ST. JOHN CHRYSOSTOM ORATORICAL FESTIVAL
Senior Division (Grades 10-12) • Junior Division (Grades 7-9)

AWARDS

National finalists are eligible to receive the following:

St. John Chrysostom Oratorical Festival Scholarship: \$500 to \$2000

FAITH: An Endowment for Orthodoxy and Hellenism: to be announced

Finalists at any level are eligible to receive the following:

Chrysostom Scholarship to Hellenic College: \$2,500 up to \$30,000 per year

Parish Festival Date & Time: **Saturday, March 8, 2025, 3 PM at St. Demetrios**

Parish Chairperson: Margarita Neocleous

Contact Information: margaritaneocleous@gmail.com / 917-416-6706

Find the topics, tips, manual & award information at:

www.religioused.goarch.org

Department of Religious Education (DRE), Greek Orthodox Archdiocese of America





HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
SAINTS CATHERINE & GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

SAVE THE DATE

SARAKOSTIANO LUNCHEON

SUNDAY, MARCH 16, 2025

FOLLOWING THE DIVINE LITURGY

*PETROS G. PATRIDES CULTURAL CENTER
30-03 30th Drive, Astoria, NY, 11102*

For more information, please call:

Maria 718-728-1718 or Dimitra 718-913-5139

Σαρακοστιανό Γεύμα

ΚΥΡΙΑΚΗ 16 ΜΑΡΤΙΟΥ, 2025

Μετά την Θεία Λειτουργία

*«ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ» ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΠΑΤΡΙΔΗΣ
30-03 30th Drive, Astoria, NY, 11102*

Για περισσότερες πληροφορίες:

Μαρία 718-728-1718 η Δήμητρα 718-913-5139





ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

*Dear Members & Friends of SS. Demetrios, Catherine, & George,
We seek your support in sponsoring our Community Easter card.
The card will wish all a blessed Easter and your sponsorship will be
acknowledged by including your name in the card.
All proceeds will be used towards the needs of our Community.
We thank you in advance.*

.....
PLEASE PRINT THE NAME AS YOU WISH IT TO BE ACKNOWLEDGED ON THE CARD
(NOT TO EXCEED 20 CHARACTERS)

NAME: _____

PLEASE CHOOSE YOUR LEVEL OF DONATION:

\$25.00 \$50.00 \$75.00 \$100.00 OTHER: \$ _____

DONATION MADE BY:

NAME: _____

ADDRESS: _____

TELEPHONE: _____ EMAIL: _____

PLEASE MAKE CHECKS PAYABLE TO:
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

MAIL CHECKS TO:
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL,
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NEW YORK 11102
ATTN: MARGARITA NEOCLEOUS

*Submit your donation form & Payment
by March 30, 2025*

ALL CONTRIBUTIONS ARE DEDUCTIBLE
TO THE EXTENT PROVIDED BY LAW

ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

Αγαπητά μέλη και φίλοι του Καθεδρικού Ναού Αγίου Δημητρίου Αστόριας και
Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου,

Με τον ερχομό της Μεγάλης Εορτής της Αναστάσεως ετοιμάζουμε την
Πασχαλινή κάρτα μας.

Η κάρτα θα σταλεί σε όλους τους υποστηρικτές μας, συμπεριλαμβάνοντας όλα τα
ονόματα σας.

Με την υποστήριξη σας όλα τα έσοδα θα χρησιμοποιηθούν για τις ανάγκες της
κοινότητάς μας.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΓΡΑΨΤΕ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΟΠΩΣ ΘΑ ΘΕΛΑΤΕ ΝΑ ΤΥΠΩΘΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΡΤΑ
(ΜΕΧΡΙ 20 ΓΡΑΜΜΑΤΑ)

ΟΝΟΜΑ: _____

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΗ ΔΩΡΕΑ ΣΑΣ:

\$25.00 \$50.00 \$75.00 \$100.00 ΑΛΛΟ: \$ _____

Η ΔΩΡΕΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟ:

ΟΝΟΜΑ: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: _____


ΤΗΛΕΦΩΝΟ: _____ EMAIL: _____

ΟΙ ΕΠΙΤΑΓΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΡΩΤΕΛΣ ΣΤΟ:
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA

Η ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:
SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NEW YORK 11102
ATTN: MARGARITA NEOCLEOUS

Υποβάλετε τη φόρμα αυτή με τη δωρεά σας
μέχρι 30 Μαρτίου 2025

ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΙΣΦΟΡΕΣ ΕΙΝΑΙ 'DEDUCTIBLE'
ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ
ΝΟΜΟ



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL OF ASTORIA
STS. CATHERINE & GEORGE GREEK
ORTHODOX CHURCH

cordially invites you to its

98th Year Anniversary
Gala Dinner

HONORING
MR. PHILIP CHRISTOPHER

APRIL

FRIDAY

25

AT 07:00 PM

TERRACE ON THE PARK

52-11 111th Street, Corona, NY 11368

\$2,000 FOR A TABLE OF 10

TICKETS:

\$200 Adults

\$100 St. Demetrios Students (Grades 6-12)

\$75 Children (Ages 12 and under)

PLEASE RSVP BY APRIL 11

Margarita 917-416-6706 or Evangelia 646-330-8133



**HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL**

Join us as we celebrate our
98th Year Anniversary Gala Honoring
Philip Christopher
April 25, 2025
Terrace on the Park, Queens, New York

JOURNAL SPACE RATES

| | | | |
|-----------------|----------|----------------------|--------|
| BENEFACTOR..... | \$ 5,000 | GOLD FRAME PAGE..... | \$ 250 |
| DONOR..... | \$ 1,000 | WHITE PAGE..... | \$ 150 |
| SPONSOR..... | \$ 500 | | |

The undersigned hereby agrees to take a.....page Ad in the 98th Anniversary Journal and to pay the sum of \$..... PAID NOT PAID

NAME:..... E-MAIL:.....
ADDRESS..... CITY..... STATE..... ZIP.....
TEL..... FAX.....
SOLICITED BY..... Authorized Signature.....

PLEASE PRINT, TYPE OR ATTACH YOUR ADVERTISEMENT OR PERSONAL GREETING BELOW AND
EMAIL TO: journal@sdastoria.com *NO LATER THAN APRIL 4TH*

PLEASE CALL 718-728-1718 WITH ANY QUESTIONS
Please make checks payable to: St. Demetrios Cathedral 30-11 30th Drive, Astoria, NY 11102
YOUR CONTRIBUTION IS TAX DEDUCTIBLE TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW

HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY
OF ASTORIA
ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
STS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

Join us for SUNDAY SCHOOL

EVERY SUNDAY
AT 9:30 AM
AT BOTH CHURCHES

ST. DEMETRIOS CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA, NY
11102

SS. CATHERINE & GEORGE
CHURCH
30-11 30TH DRIVE, ASTORIA,
NY 11102

**ALL CHILDREN FROM GRADES PRE-K
THROUGH 8TH GRADE ARE WELCOME!**

REGISTRATION IS OPEN
ONLINE AND IN PERSON



SCAN QR CODE
OR VISIT
ONREALM.ORG/
SDASTORIA



40 DAYS OF LENT



REGARDING

READ

Spend at least 10 minutes or more daily reading the Holy Bible or a spiritual book.

FAST

Fast more than in previous years.

REFLECT

Journal and reflect on daily gratitude.

PRAY

Spend at least five minutes praying the Jesus Prayer: "Lord Jesus Christ, have mercy on me," each morning, ending with the prayer of Saint Ephraim.

ACT

Be intentional with acts of kindness.

WORSHIP

Attend Sunday Liturgy and at least one additional Lenten service each week.

CONTENT CREATED BY SAINT MARK GREEK ORTHODOX CHURCH IN EDUCATION INITIATIVE BY DEPARTMENT OF RELIGIOUS EDUCATION (DRE)



BIBLE STUDY

with
Fr. Sophronios

1st & 3rd Thursdays of the month

7:00 PM

Online only

If you are interested in joining,
please email:
church@sdastoria.com

A



Ω



HELLENIC ORTHODOX
COMMUNITY OF ASTORIA
30-03 30th Drive, Astoria, NY 11102

ADULT CLASSES

LET'S LEARN
GREEK TOGETHER!

Every Wednesday
6:30 to 8:30PM

Classes for
Beginners, Intermediate,
and Advanced Learners

For further information please email us at
afternoonschool@sdastoria.com or
contact the school at
(718) 726-6620



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ

ΜΑΡΤΙΟΣ 2025

| Κυριακή | Δευτέρα | Τρίτη | Τετάρτη | Πέμπτη | Παρασκευή | Σάββατο |
|---|--|---|--|--------|---|---|
| 2 ΣΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΓΥΡΝΗΣ 8:00 π.μ. Ορθός & Θεία Λειτουργία (2 νωσέ) 6 μ.μ. Κατανυκτικός Εσπερινός (Αγ. Αναστασία) | 3 Κόσμος Δευτέρα 6 μ.μ. Μέγα Απόδεικτο (2 νωσέ) ΑΡΧΗ ΝΗΡΤΙΩΣ ΜΕΤΩΛΗΣ ΤΥΣΟΡΟΚΑΝΤΗΣ | 4 | 5 6:00 μ.μ. ΣΏμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος) ομιλία & γούμα | 6 | 7 8:00 π.μ. ΣΏμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Αναστασία) 7:00 μ.μ. Γ΄ Χαιρετισμοί (2 Νωσέ) | 7 Β΄ Ψαροσόβητο 8 π.μ. Ορθός, Θεία Λειτουργία & Μεγαλυνα (2 νωσέ) |
| 9 ΣΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ 8 π.μ. Ορθός & Θεία Λειτουργία (2 νωσέ) | 10 6 μ.μ. Μέγα Απόδεικτο (2 νωσέ) | 11 | 12 6:00 μ.μ. ΣΏμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος) ομιλία & γούμα | 13 | 14 8:00 π.μ. ΣΏμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Αναστασία) 7:00 μ.μ. Β΄ Χαιρετισμοί (2 Νωσέ) | 15 |
| 16 ΣΥΡΙΑΚΗ ΑΓ. ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΠΑΛΙΑΜΑ 8:00 π.μ. Ορθός & Θεία Λειτουργία (2 νωσέ) | 17 6 μ.μ. Μέγα Απόδεικτο (2 νωσέ) | 18 | 19 6:00 μ.μ. ΣΏμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος) ομιλία & γούμα | 20 | 21 8:00 π.μ. ΣΏμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Αναστασία) 7:00 μ.μ. Γ΄ Χαιρετισμοί (2 Νωσέ) | 22 Μεγαλυνα Εσπερινός, 8 π.μ. Ορθός, Θεία Λειτουργία (Αγ. Αναστασία) |
| 23 ΣΤΑΥΡΟΠΟΛΙΤΙΚΗΛΕΩΣ 8 π.μ. Ορθός & Θεία Λειτουργία (2 νωσέ) | 24 10:00 ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ Παράκληση Σχολείου Αγ. Δημήτριο 7 μ.μ. Μέγας Εσπερινός στον Ι. Ν. Ευαγγελιστάρι (Μοναχόταν) | 25 ΕΛΛΗΤΕΛΕΜΟΙ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ 8 π.μ. Ορθός & Θεία Λειτουργία & Δοξολογία (2 νωσέ) 6:00 μ.μ. Εσπερ 23 ^η Μεγαλυνα Εσπερινός Σχολείου (Patrias Cultural center) | 26 6:00 μ.μ. Ση Ώμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Δημήτριος) ομιλία & γούμα 5:00 μ.μ. Εσπερ 23 ^η Μεγαλυνα Εσπερινός Σχολείου (Patrias Cultural center) | 27 | 28 8:00 π.μ. Ση Ώμα & Πρωτοψαλήνη Θ. Λειτουργία (Αγ. Αναστασία) 7:00 μ.μ. Γ΄ Χαιρετισμοί (2 Νωσέ) | 29 1:00 μ.μ. Εσπερ 23 ^η Μεγαλυνα Εσπερινός Σχολείου (Patrias Cultural center) |
| 30 ΑΓ. ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΗΣ ΚΑΠΑΚΟΣ 8 π.μ. Ορθός & Θεία Λειτουργία (2 νωσέ) | 31 6 μ.μ. Μέγα Απόδεικτο (2 νωσέ) | | | | | |



HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA

MARCH 2025

| Sun | Mon | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|---|--|---|---|-----------|---|---|
| <p>2 CHEESEFARE SUNDAY 8:00 a.m. Oratorios & Divine Liturgy (Both Churches) 6:00 p.m. Lenten Vespers (St. Catherine)</p> | <p>3 Clean Monday 6:00 p.m. Great Compline (Both Churches) GREAT LENT STARTS</p> | <p>4</p> | <p>5 6:00 p.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Demetrios) lecture & meal</p> | | <p>7:00 a.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Catherine) 7:00 p.m. 1st SALUTATIONS (Both Churches)</p> | <p>1 Second Saturday of Souls 8 a.m. Oratorios, Divine Liturgy & Memorial Service (Both Churches)</p> |
| <p>9 SUNDAY OF ORTHODOXY 8:00a.m. Oratorios & Divine Liturgy. (Both Churches)</p> | <p>10 6:00 p.m. Great Compline (Both Churches)</p> | <p>11</p> | <p>12 6:00 p.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Demetrios) lecture & meal</p> | <p>13</p> | <p>14 8:00 a.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Catherine) 7:00 p.m. 2nd SALUTATIONS (Both Churches)</p> | <p>8 Third Saturday of Souls- Mosaic of Kalyve by St. Theodoros 8 a.m. Oratorios, Divine Liturgy & Memorial (Both Churches)</p> |
| <p>16 SUNDAY OF ST. GREGORY PALAMAS 8:00 a.m. Oratorios & Divine Liturgy (Both Churches)</p> | <p>17 10:00 a.m. Great Compline (Both Churches)</p> | <p>18</p> | <p>19 6:00 p.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Demetrios) lecture & meal</p> | <p>20</p> | <p>21 8:00 a.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Catherine) 7:00 p.m. 3rd SALUTATIONS (Both Churches)</p> | <p>22 8 a.m. Oratorios, Divine Liturgy & Memorial Service (St. Catherine)</p> |
| <p>23 SUNDAY OF THE HOLY CROSS 8:00 a.m. Oratorios & Divine Liturgy (Both Churches)</p> | <p>24 10:00 a.m. DOXOLOGY & MINI-PARADE OF ST. DEMETRIOS SCHOOL 7:00 p.m. Great Vespers of Annunciation (Menhatten)</p> | <p>25 ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS 8:00a.m. Oratorios & Divine Liturgy & Doxology (Both Churches)</p> | <p>26 6:00 p.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Demetrios) lecture & meal 5:00p.m. Greek Independence Show (Patriades Cultural Center)</p> | <p>27</p> | <p>28 8:00 a.m. 9th Hour and PRESANCTIFIED LITURGY (St. Catherine) 7:00 p.m. 3rd SALUTATIONS (Both Churches)</p> | <p>29 1:00p.m. Greek Independence Show G.A.S. (Patriades Hall)</p> |
| <p>30 SUNDAY OF ST. JOHN CLIMACUS 8:00 a.m. Oratorios & Divine Liturgy (Both Churches)</p> | <p>31 6:00 p.m. Great Compline (Both Churches)</p> | <p>6:00p.m. Greek Independence Show (Patriades Cultural center)</p> | | | | |



CRESCENT APOTHECARY



SPECIAL DISCOUNTS TO ALL PARISHIONERS!
25-01 Ditmars Boulevard, Astoria, NY 11105
Tel: 718.777.1110 * Fax: 718.777.1140
crescentapothecary@gmail.com * www.crescentapothecary.com



**Gus Antonopoulos
Thomas Antonopoulos
Funeral Directors
38-08 Ditmars Blvd
Astoria, NY 11105
718 728-8500**



BULLETIN SPONSORSHIPS
If you would like to advertise your
business in our weekly
bulletin, please call the church office!
718-728-1718

Constantina Papageorgiou Esq.

Wills, Trusts, and Estates • Elder Law •
Estate planning & administration •
Medicaid applications
& asset protection •
Advance directives •
Guardianships

516-437-4385
vmmlegal.com

English
Ελληνικά

